

FRIDA, UNA ARTISTA MEXICANA

“Pinto autorretratos porque estoy mucho tiempo sola.
Me pinto a mí misma, porque soy a quien mejor conozco.”

Frida Kahlo

Frida

Frida era morena. Sus ojos eran marrones. Tenía las cejas tupidas y juntas. Tenía la nariz recta. Era baja. En la foto de niña lleva un delantal blanco y zapatos negros. Tiene el pelo corto y liso. Está sentada y sonríe. En la mano izquierda tiene un ramo de flores. En la otra foto, lleva una blusa blanca con motivos de la naturaleza, lleva también un rebozo y pendientes. En la mano izquierda lleva anillos. En el pelo lleva un tocado de flores. En la foto de niña tiene cuatro años y en la otra tiene 33 años.



Frida a los cuatro años. Foto de Guillermo Kahlo. San Francisco, California, 1940

La familia de Frida

“Éramos cuatro hermanas.
Matita, Adri, Yo (Frida) y Cristi”
Frida Kahlo

El padre de Frida se llamaba Wilhelm Kahlo. No era mexicano. Era de origen húngaro-alemán. Nació en Alemania, en Baden-Baden, pero sus padres eran de Hungría. Llegó a México cuando tenía 19 años.

Frida escribió al pie del retrato: “Pinté a mi padre Wilhelm Kahlo de origen



mucho tiempo – lang tid
solo – alene
mismo – sig selv
conocer – at kende
(conozco, 1. pers.)
moreno – mørklødet
ceja *f* – øjenbryn
tupido – tæt
junto – tætsiddende
nariz *f* – næse
recto – lige
delantal *m* – forklæde
pelo *m* – hår
liso – glat
estar sentado/a – at
sidde ned
sonreír – at smile
mano *f* – hånd
ramo *m* de flores –
blomsterbuket
llevar – at have på
rebozo *m* – mexicansk
klædningsstykke som
ligner et sjal
pendiente *m* – orering
anillo *m* – fingerring
tocado *m* – hovedpynt
de niño/a – som barn
éramos (imperfektum af
ser) – vi var
Matita – diminutiv af
Matilde
Adri – forkortelse af
Adriana
Cristi – forkortelse af
Cristina
hermana *f* menor –
lillesøster
se llamaba (imperfektum
af llamarse) – han hed
era (imperfektum af ser)
– han var
origen *m* – afstamning
nació (præteritum af
nacer) – han blev født
llegó (præteritum af
llegár) – han kom
cuando – da
tenía (imperfektum af
tener) – (her) han var
escribió (præteritum af
escribir) – skrev
pinté (præteritum af
pintar) – jeg malede

generoso – gavmild
 valiente – modig, tapper
 porque – fordi
 padeció (præteritum af padecer) – han led af durante – i
 jamás – aldrig nogen sinde
 dejó de (præteritum af dejar de) – han holdt op med
 adoración f – tilbedelse
 aprendió (præteritum af aprender) – hun lærte
 enseñó (præteritum af enseñar) – han lærte fra sig
 utilizar – at bruge
 cámara f – fotografiapparat
 revelar – at fremkalde
 retocar – at retouchere
 colorear – at farvelægge
 Oaxaca – stat i Mexico
 descendiente f/m – efterkommer
 según – ifølge
 carácter m – personlighed, karakter
 cruel – ond
 calculador/-ora – beregnende
 llamaba (imperfektum af llamar) – hun kaldte a menudo – tit
 contar lo > uel – at fortælle, også tælle
 sabía (imperfektum af saber) – hun kunne leer – at læse
 ni – og heller ikke
 campanita f – blomst der ligner en klokke
 bordar – at brodere
 cocinar – at lave mad
 hacer la limpieza – at gøre rent
 se identificaba con – (imperfektum af identificarse con) hun identificerede sig med
 Revolución Mexicana – nationalistisk-demokratisk revolution, der brød ud i 1910
 por eso – derfor
 siempre – altid
 decía (imperfektum af decir) – hun sagde
 que conj. – at
 que pron. – som; der



Frida Kahlo. *Retrato de mi padre*, 1951

húngaro alemán, artista fotógrafo de profesión, de carácter generoso, inteligente y fino, valiente porque padeció durante sesenta años epilepsia, pero jamás dejó de trabajar y luchó contra Hitler. Con adoración. Su hija Frida Kahlo”.

-¿Qué aprendió de su padre?

-Su padre le enseñó a utilizar una cámara, a revelar fotos, a retocar y a colorear.

La madre de Frida se llamaba Matilde Calderón. Era de Oaxaca. Su padre era un fotógrafo de origen mexicano-indígena y su madre era descendiente de un general español.

Según Frida, Matilde era una mujer inteligente, muy simpática, pero



La madre de Frida

también de carácter fuerte, cruel, calculadora y muy religiosa. Frida la llamaba a menudo *mi jefe*.

Frida cuenta que su madre “No sabía leer ni escribir, pero sabía contar el dinero.”

Cuenta también que su madre era una “morena campanita de Oaxaca”.

- ¿Qué aprendió de su madre?

- Su madre les enseñó a Frida y a sus hermanas a bordar, a cocinar y a hacer la limpieza.

La “Casa Azul”

La historia de Frida empieza y termina en el mismo lugar: “La Casa Azul”

Frida se identificaba con la Revolución Mexicana, por eso siempre decía que



Diego Rivera y Frida Kahlo el día de su boda, 21 de agosto de 1929

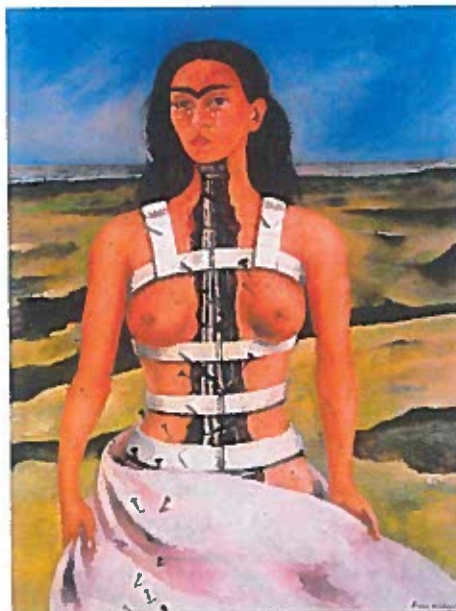
había nacido el año 1910, el año que estalló la Revolución. Frida nació, en realidad, el 6 de julio de 1907.

Murió en "La Casa Azul" el 13 de julio de 1954. "La Casa Azul" es hoy el Museo Frida Kahlo. Está en Coyoacán.

"He tenido dos graves accidentes en mi vida: el tranvía y tú" (Frida)

El primer accidente, el 17 de septiembre de 1925

"A poco de subir al camión, empezó el choque. El accidente ocurrió en una esquina frente al mercado de San Lucas, exactamente enfrente. El tranvía marchaba con lentitud, pero nuestro camionero era un joven muy nervioso. El tranvía, al dar la vuelta, arrastró



Frida Kahlo. *La columna rota*

al camión contra la pared. [...] el pasamanos me atravesó como la espada a un toro. Un hombre me vio con una tremenda hemorragia, me cargó y me puso en una mesa de billar hasta que me recogió la Cruz Roja" (Frida)

El segundo accidente, el 21 de agosto de 1929

"[...] me enamoré de Diego, lo cual no les pareció bien a los míos, pues Diego era comunista y decían que parecía un gordo, gordísimo Brueghel. Afirmaban que era como un casamiento entre un elefante y una paloma."

El 21 de agosto de 1929 Frida y Diego se casaron. Frida llevaba ropa sencilla: una falda, una blusa y un rebozo. Frida tenía 22 años y Diego 42.

estalló (præteritum af estallar) – den brød ud en realidad – i faktisk, virkeligheden
 murió (præteritum af morir) – hun døde
 recámara f (mex.) – soveværelse
 tranvía m – sporvogn
 a poco de (+ infinitiv) – kort efter at
 subir – at stige ind
 camión m – [her:] bybus
 empezó (præteritum af empezar) – begyndte
 choque m – sammestod
 ocurrió (præteritum af ocurrir) – skete
 esquina f – hjørne
 enfrente – overfor
 marchaba (imperfektum af marchar) – (her:) den kørte
 con lentitud – langsomt
 camionero m – [her:] buschauffør
 joven m – ung mand
 al dar la vuelta – da den drejede
 arrastró (præteritum af arrastrar) – den slæbte
 contra – ind mod
 pared f – mur
 pasamanos m – gelænder
 "me atravesó como la espada a un toro" (den borede sig ind gennem mig som et spyd gennemborer en tyr.)
 "Un hombre me vio con una tremenda hemorragia, me cargó y me puso en una mesa de billar hasta que me recogió la Cruz Roja" (En mand opdagede, at jeg blødede voldsomt, han bar mig hen og lagde mig på et billardbord til Røde Kors ambulancen kom og hentede mig)
 paloma f – due
 me enamoré de (præteritum af enamorarse de) jeg forelskede mig i
 lo cual no les pareció bien a los míos m (men mine forældre kunne ikke lide det)
 pues – fordi
 parecía (imperfektum af parecer) – lignede
 gordísimo (superlativ af gordo) – alt for tyk
 Brueghel – flamsk maler
 afirmaban – (imperfektum af afirmar) – påstod
 como – (næsten) som
 casamiento m – ægteskab
 se casaron (præteritum af casarse)
 llevaba (imperfektum af llevar) – havde på
 sencillo – enkel
 falda f – nederdel
 rebozo m – mexicansk klædningsstykke som ligner et sjal
 boda f – bryllup

con el tiempo – med
 årene
 salud *f* – helbred
 empeorar – at forværres
 seguir + gerundium – at
 fortsætte med at +
 infinitiv
 varios *pl* – flere,
 adskillige
 uno de ellos – én af dem
 roto – ødelagt
 he estado (perfectum af
 estar) – jeg har været
 enfermo – syg
 columna *f* vertebral –
 rygsojle
 todavía – stadig væk
 silla *f* de ruedas –
 kørestol
 sé (nutid af saber) – jeg
 ved
 pronto – snart
 volveré a andar (futurum
 af volver) – jeg kommer
 til at gå igen
 yeso *m* – gips
 a pesar de – på trods af/
 til trods for
 ser una lata pavorosa –
 at være en plage
 ayudar – at hjælpe
 mejor – bedre
 espina (dorsal) *f* – ryggrad
 dolor *m* – smerte
 solamente – kun
 cansancio *m* – træthed
 de la tiznada (mex.) –
 enormt stor
 muchas veces – tit
 ninguno – ingen
 sin embargo – alligevel
 tener ganas de – at have
 lyst til
 homenaje *m* – hyldest
 más tarde – senere
 pulpa *f* – frugtkød
 último – sidste
 página *f* – side
 poco antes – kort for
 morir [o > ue] – at dø
 esperar – at vente
 alegre – glad/spændt
 salida *f* – afgang
 volver [o > ue] – at vende
 tilbage

La columna rota

Con el tiempo la salud de Frida empeora, pero sigue pintando. En 1944 pinta varios cuadros, uno de ellos es *La columna rota*. Frida tiene 37 años.

En su diario escribe más tarde: “1950-1951 He estado enferma un año. Siete operaciones en la columna vertebral. [...] Todavía estoy en la silla de ruedas, y no sé si pronto volveré a andar. Tengo el corset de yeso que a pesar de ser una lata pavorosa, me ayuda a sentirme mejor de la espina. No tengo dolores. Solamente un cansancio de la ...tiznada, y como es natural muchas veces desesperación. Una desesperación que ninguna palabra puede describir. Sin embargo tengo ganas de vivir”.

Homenaje a la vida

Diez años más tarde pinta uno de sus últimos cuadros: *Viva la vida*. En la pulpa roja de una de las sandías escribe: “Viva la Vida. Frida Kahlo. Coyoacán 1954. México”. Es un homenaje a la vida. Poco antes de morir escribe en una de las últimas páginas de su diario:

“Espero alegre la salida y espero no volver jamás”.

Frida



Frida Kahlo. *Viva la vida*, 1954

Frida, un icono de la mexicanidad, de la libertad sexual y del feminismo

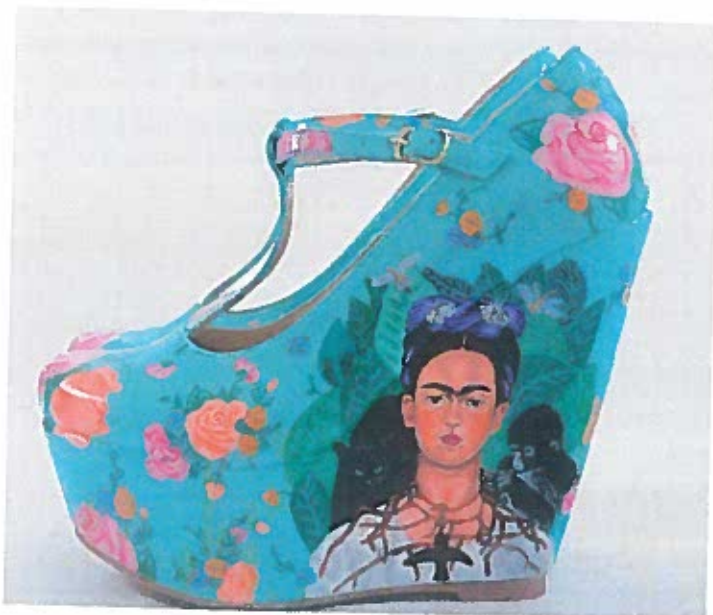
Su forma de vestir llamaba la atención. Llevaba vestidos de *tehuana* que simbolizan tanto a la mujer mexicana como a la mujer fuerte. En una época en que la mujer es pulcra y muy cuidadosa de su aspecto, Frida luce las cejas pobladas y juntas, usa colores llamativos, lleva pendientes y pulseras vistosos. Se casó con un hombre 20 años mayor que ella y mantuvo relaciones amorosas con hombres y mujeres.

Frida, un icono de la moda, un icono comercial

Los diseñadores internacionales se inspiran en ella. Las distintas marcas comerciales usan su imagen y venden bolsos, camisetas, zapatos y zapatillas con su rostro.



libertad *f* – frihed
 vestir [e->i] – at klæde sig
 llamaba (imperfektum af *llamar*) *la atención* – påkaldte sig
 – påmærksomhed
 vestido de *tehuana* – klæder fra den etniske gruppe zapoteca
 tanto ... como – både ... og
 pulcro – velplejet
 cuidadoso – omhyggelig
 aspecto *m* – udseende
 lucir – at skille med
 poblado – (her:) sammenvoksende
 junto – sammen
 llamativo – opsigtsvækkende
 pendiente *m* – øring
 pulsera *f* – armbånd
 vistoso – iøjnefaldende, flot
 se casó (præteritum af *casarse*) – hun giftede sig
 mayor que – ældre end
 mantuvo (præteritum af *mantener*) – hun havde
 relaciones *f pl* amorosas – affærer
 inspirarse en – at lade sig inspirere af
 marcas *f pl* comerciales – varemærker, brands
 usar – at bruge
 imagen *f* – billede
 en el mundo entero – i hele verden
 rostro *m* – ansigt



Adjektiver

OPGAVE

Læs i din grammatik om adjektivers (tillægsords) køn og bøjning. Brug adjektiverne i kassen og indsæt dem, dér hvor de passer i teksten.

moreno - inteligente - religioso - tupido - fuerte - sencillo - valiente - bajo - recto - llamativo - vistoso

1. Frida tiene las cejas _____ . Es _____ y _____ .
2. Su nariz es _____ .
3. Lleva siempre colores _____ y pulseras _____ .
4. Cuando se casa lleva ropa _____ .
5. Su madre es _____ y _____ .
6. Su padre es _____ y _____ .

El hogar

hogar <i>m</i> - hjem	ropero <i>m</i> - klædeskab	kontorstol	bølgeovn
pared <i>f</i> - væg	armario <i>m</i> - skab	lavabo <i>m</i> - vask, toliet	chimenea <i>f</i> - pejs,
techo <i>m</i> - loft	alfombra <i>f</i> - gulvtæppe	bidé <i>m</i> - bidet	brændeovn
suelo <i>m</i> - gulv	televisión <i>f</i> - tv (som	lavavajillas <i>m</i> -	banco <i>m</i> - bænk
alfeizar <i>m</i> - vindueskarm	regel la tele)	opvaskemaskine	cortina <i>f</i> - gardin
cama <i>f</i> - seng	equipo <i>m</i> de música -	lavadora <i>f</i> - vaske-	persiana <i>f</i> - persienne
almohada <i>f</i> - hovedpude	musikanlæg	maskine	taburete <i>m</i> - skammel
manta <i>f</i> - tæppe	silla <i>f</i> - stol	ducha <i>f</i> - bruseniche	ordenador <i>m</i> - computer
colchón <i>m</i> - madras	mesa <i>f</i> - bord	bañera <i>f</i> - badekar	maceta <i>f</i> - urtepotte
edredón <i>m</i> - dyne	escritorio <i>m</i> - skrivebord	estufa <i>f</i> - komfur	ramo <i>m</i> de flores - buket
hamaca <i>f</i> - hængekøje	sillón <i>m</i> - lænestol	capucha <i>f</i> - emhætte	blomster
estantería <i>f</i> - reol, hylde	sofá <i>m</i> - sofa	nevera <i>f</i> - køleskab	
espejo <i>m</i> - spejl	lámpara <i>f</i> - lampe	congelador <i>m</i> - fryser	
cuadro <i>m</i> - billede	silla <i>f</i> de escritorio -	microondas <i>m</i> - mikro-	

OPGAVE 1

Arbejd i par

- a) Brug nogle af gloserne i boksen ovenfor og beskriv Frida Kahlos soveværelse i *La Casa Azul* med ca. 50 ord. Du skal også bruge disse præpositioner (forholdsord):
- b) Øv dig på din beskrivelse og præsenter den for en kammerat. Du skal kunne den så godt, at du kan lægge din tekst fra dig og nøjes med at kigge på billedet, mens du taler.

delante de - foran
encima de - oven over, på
detrás de - bagved
debajo de - under

Frida, una artista mexicana

Læs hele teksten på side 199-203 om Frida og svar på følgende opgaver:

1. Sæt spørgsmålene sammen med de rigtige svar

Preguntas		Respuestas	
1	¿Cómo se llaman los padres de Frida?	A	Gordísimo
2	¿Dónde nace Frida?	B	Tres
3	¿Cómo era Diego Rivera?	C	Morena y baja. Tenía las cejas tupidas.
4	¿Cuántas hermanas tiene Frida?	D	Diego
5	¿Quién le enseñó a utilizar una cámara?	E	En la Casa Azul
6	¿Cómo era la madre de Frida?	F	Porque está mucho tiempo sola
7	¿Por qué Frida pinta autorretratos?	G	Matilde, la madre y Wilhelm, el padre
8	¿Cómo era Frida?	H	Su padre
9	¿Quién era comunista?	I	Inteligente, simpática, religiosa

2. Forbind ordene fra teksten i venstre spalte med definitionerne i højre spalte

Ord fra teksten		Definiciones	
1	pendiente	a	chal mexicano
2	tocado	b	es algo que se usa en las orejas
3	elefante	c	autobús en México
4	sandía	d	pintura
5	rebozo	e	adorno que se lleva en la cabeza
6	paloma	f	fruta de color verde y pulpa roja
7	camión	g	un ave blanca
8	cuadro	h	animal muy grande con una trompa

STOR OPGAVE

KAPITEL 3

3. Interview med 'Frida joven'

1	¿Dónde vives?	a	De Hungría
2	¿De dónde es tu madre?	b	Frida
3	¿Qué hace tu padre?	c	Tres
4	¿Cómo te llamas?	d	De Oaxaca
5	¿De dónde son tus abuelos paternos?	e	4 años
6	¿Cuántas hermanas tienes?	f	En Coyoacán
7	¿Cuántos años tienes en la fotografía de niña?	g	Es 20 años mayor que yo
8	¿Cuántos años tiene tu marido?	h	Es fotógrafo

4. Sand eller falsk?

	S	F
Frida sufre un accidente de tráfico		
La Casa Azul es hoy el Museo Frida Kahlo		
Diego era alto y guapo		
El accidente ocurre frente al mercado		
Cristina es la hermana mayor de Frida		
Frida pinta porque está mucho tiempo sola		
Frida usa colores llamativos		
Los diseñadores internacionales se inspiran en Frida		
La madre de Frida era fotógrafa		

5. Forbind ordene fra teksten i venstre spalte med antonymerne i højre spalte

Ord fra teksten	Antonym
1 casarse	a ateo
2 último	b morir
3 mayor	c tonto
4 religioso	d separarse
5 guapo	e delgado
6 gordo	f primero
7 inteligente	g feo
8 moreno	h terminar
9 nacer	i rubio
10 empezar	j menor

6. Vælg det rigtige af de fremhævende ord

La Casa Azul *es/está* en Coyoacán. Hoy *es/está* un museo. Muchos turistas *visita/visitan* el museo. Frida *nace y muere en este/esta* casa. La casa *es bonito/bonita*. En la *recámara* de Frida *están/hay* cuadros, una cama y un espejo. Frida *pinta/pintan* autorretratos y naturaleza muerta. *La/el* salud de Frida *empeora*. Frida *usar/usa* un corsé de yeso. Frida *lleva* pulseras *vistosos/vistosas*. Frida *es/ tiene* 22 años cuando se casa con Diego.

recámara f – soveværelse

7. Beskriv billedet med 3-5 sammenhængende sætninger på spansk. Brug mindst 3 adjektiver

Nickolas Muray. *Frida - Coyoacán - 1938*

8. Find et passende verbum og bøj det i den rigtige form

Frida _____ una pintora mexicana. _____ muchos autorretratos. Cuando _____ 18 años, sufre un accidente de tráfico. Frida _____ ropa sencilla cuando se casa. Su marido _____ Diego. La Casa Azul _____ en Coyoacán.

estar - llamarse - llevar - pintar - ser - tener

Viva la Vida

**Silvia Becerra Bascuñán, Sigrid Østergaard
og Julie Højgaard**

©2017 Lindhardt og Ringhof Uddannelse, København - et forlag under
Lindhardt og Ringhof Forlag A/S, et selskab i Egmont.

Forlagsredaktion: Jan Krogh Larsen

Grafisk tilrettelægning og omslag: Ulla Korgaard, Designeriet

Billedredaktion: Ane Olsen

Mekanisk, fotografisk, elektronisk eller anden gengivelse af denne bog
eller dele heraf er kun tilladt efter Copydans regler.

Forlaget har forsøgt at finde og kontakte alle rettighedshavere.

Tryk: Livonia Print

1.udgave 1. oplag, 2017

ISBN 9788770666909